本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

TUESDAY AUGUST 16 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月拾六日 （星期二）

乙未年 六月 廿九日

發覺前蔣軍官侵入為師長後 中共即發出警告並整飭陸軍

香港，五日星報電據中共公安部長羅瑞卿，一個前蔣軍中士，在中國紅軍中自行昇擢，直至他獲得自任為師團之師長，和合[illegible]一野戰軍團參謀長。

他偽造中士偽造文件，及欺騙全國[illegible]，全[illegible]四年擢行欺騙，他在十個政府機構及十個不同城市晉級，負擔下級行政官的職務。

公安部長發出警告，提防間諜及破壞者，中國紅軍政治首長羅榮桓將，一危險情況尚存於六百多萬常備與後備軍中。

伊稱軍人現在繼續遭受資產階級的觀念侵蝕，有些人員甚至受到反政府隊伍的影響，及正在開始改變其性情。

由於缺乏戰爭，現代化武器，及在軍中引進專家部門，則正導致感情及錯誤觀念，以至軍官較高爵士卒，及全軍不再關心於平民事件。

羅榮桓為中共陸軍政治主任，稱有些軍官只專心於職務，不涉及政治。

羅榮桓之職務，為監督控制軍中各階層之思想，直至作下之分隊級，保持注意於機關共產思想的任何可能性，顯在北京之國軍節中演說，其演詞全文在香港披露，揭露有對於龐大中共軍內情形的稀有透露。目前中共大軍，隊出自廿八年前產生的小游擊隊。

此公開批評陸軍，實為共黨國家歷史上所僅見的，並以前對陸軍領袖並未作任何譴責。羅警告全中國防範反動及破壞，一種大運動現正集合勢力，多月來報紙與電台差不多每日都充分報告關於拘拿及審判間諜和破壞者。

羅大標，香港為此種活動的基地，據公安部長說，八十三個反革命集團已在九省被破獲，受牽涉者，約三千人。他透露一陰謀，擬在廣州市爆炸，破壞國慶節遊行，並將貨倉，橋樑，鐵路車站，郵館及飛行場炸毀。他們串謀[illegible]收集[illegible]，國防與軍[illegible]烈炸藥，並自香港，秘密來源。

羅長辯述中士騙子李曼明如何在軍中偷偷進行，由於偽造文件和偽造有些怪異之處，李曼明於於對他模作[illegible]上級軍官和政府行政人員的等級。

向三個地區前進 廿名印人被葡兵槍殺

印度，孟買十五日聯合社電，今日在[illegible]份子印度國家主義示威者，今日在入[illegible]往參[illegible]而入葡屬印度地區。

據報有二十人被葡萄牙守卒槍殺。

果阿解放委員會主席[illegible]，四十四名前進者受傷，數十人在雲林中失踪。伊續說，在三個中心點卻果阿，[illegible]及[illegible]被捕人[illegible]者，其數字尚未決定。印度政府收回此等地區。

果阿來訊，[illegible]果阿及[illegible]島與[illegible]的進者[illegible]火，但在[illegible]島，對於社上印度旗者，只限於用[illegible]將其驅退。

李承晚抨擊美國政策

漢城十五日聯合社電，今日韓國要求美[illegible]停[illegible]察員[illegible]南朝鮮[illegible]，由[illegible]南朝鮮[illegible]其[illegible]脫離日本統治之七十週年紀念時，示威運動却靜止無事。

開始慶祝時，總統李承晚[illegible]，抨擊亞洲之美國政策，並重申其決心，將在朝鮮之中立國監察委員會移去，南朝鮮曾[illegible]休戰[illegible]，[illegible]之捷克及波蘭人員[illegible]，[illegible]促進北朝鮮[illegible]行發動攻勢。

此際中共之官方報紙指責南朝鮮策劃向北方揮軍前進，并[illegible]召開一遠東會議，以恢復中島之統一。

北京電台引述北京人民日報之[illegible]，[illegible]社論[illegible]，關於和平統一朝鮮[illegible]，[illegible]北朝鮮存在[illegible]門中[illegible]勝利。

社論說，李承晚公然叫囂，[illegible]軍事分界線以北及什[illegible]以南的地區，南朝鮮已使用在案的暴力，[illegible]付中立國監察委員會，并[illegible]它[illegible]朝鮮，以是有關國家宜召集一遠東會議，由亞洲國家廣大參加，以尋求解決朝鮮問題。

昨在[illegible]運動[illegible]守[illegible]人演講，李承晚[illegible]，[illegible]示威[illegible]已在日內瓦宣佈一新[illegible]政策，主張共同寬容的新和平。

蘇聯放射試驗火箭 載生動物達三百里高

莫斯科十五日聯合社電，一主要蘇聯科學家今日稱，蘇聯已[illegible]有生動物之試驗火箭射上達三百哩而入空[illegible]，[illegible]計劃在不久[illegible]用[illegible]載人之火箭[illegible]，以代替此等火箭，[illegible]空[illegible]科學家卡[illegible]，[illegible]此火箭[illegible]行收集[illegible]的資料，[illegible]於零碎，因彼等在空中[illegible]久。

他[illegible]人造[illegible]作[illegible]久的[illegible]，[illegible]是較為可取的，此[illegible]在高由壹百二十五至一千二百五十哩，[illegible]地球，由北極而至南極，[illegible]在較近之[illegible]放射，伊今曾[illegible]，[illegible]日期。

各國和平代表 已離北京赴各地參觀

香港航訊，北京消息，[illegible]來中國訪問的日本，阿根廷，智利，巴西，古巴，哥倫比亞，墨西哥，烏拉圭，加拿大，澳大利亞等十個國家的和平代表，已離京赴北京[illegible]經濟活動，分批到滬杭和上海等地[illegible]，[illegible]開，較先離京赴[illegible]等地[illegible]。

叛黨第二次發難後 [illegible]衛英女皇及國會

[illegible]的，有敘利亞，伊拉克，黎巴嫩，約旦，[illegible]及阿拉伯等國代表。

[illegible]十五日合眾社電，全國十[illegible]入小時內，[illegible]英[illegible]屬及英[illegible]之[illegible]安全[illegible]於下議院，[illegible]之巴勒[illegible]拉[illegible]，[illegible]方在[illegible]休假。

[illegible]士元[illegible]及[illegible]安全[illegible]之[illegible]召，陸軍部[illegible]告，已探[illegible]特別[illegible]防方[illegible]，以[illegible]付[illegible]何[illegible]一步的武[illegible]侵[illegible]。

因有一[illegible]名[illegible]，引起[illegible]進特別值探，[illegible]往[illegible]新[illegible]之走[illegible]及[illegible]，[illegible]巡，[illegible]以[illegible]火藥於[illegible]。

經今日之最近侵入後，[illegible]駐守[illegible]守內[illegible]，此[illegible]發明[illegible]對一[illegible]之[illegible]，[illegible]各[illegible]面[illegible]士之[illegible]兵工廠，其中至少一名持械，[illegible]一哨兵[illegible]之[illegible]，[illegible]另一守本[illegible]見[illegible]，即發出警報。

高崗派官員 被流放荒島

台北十[illegible]法[illegible]社電，中國之[illegible]社[illegible]，數百名高崗之附從人員已被中共[illegible]研究[illegible]浙江沿岸之際[illegible]寸草不生之島上，約[illegible]批人士中，有[illegible]軍司令[illegible]，[illegible]工廠廠長，[illegible]人員，[illegible]以[illegible]加[illegible]之反革命行為，[illegible]委託以[illegible]。

美國援助台灣數字

[illegible]大[illegible]社[illegible]，[illegible]上海[illegible]清漢年及其[illegible]人員[illegible]，[illegible]中共當局又逮捕[illegible]一名[illegible]，[illegible]之反[illegible]工作。

[illegible]人[illegible]現[illegible]中活動，[illegible]上海[illegible]

社[illegible]，[illegible]美國[illegible]人[illegible]。

台北十五日[illegible]社電，[illegible]在一九五[illegible]至[illegible]會計年度，以[illegible]百零弍兆元給與台灣，作為[illegible]全[illegible]助，此數[illegible]中[illegible]以三千七百兆元支持軍[illegible]，三千四百[illegible]元[illegible]，其[illegible]工[illegible]及[illegible]上[illegible]援助。

朱德請求召開會議 研討朝鮮和平問題

香港十五日[illegible]電，中國紅[illegible]總司令朱德[illegible]，今日[illegible]東會[illegible]，以[illegible]朝鮮[illegible]問題[illegible]，[illegible]洲[illegible]一[illegible]參加，[illegible]北[illegible]平[illegible]，其[illegible]北京[illegible]議，[illegible]此[illegible]。

由於印度外交接觸之結果，中[illegible]之[illegible]行上述會議，已[illegible]洲[illegible]予以非正式[illegible]，北[illegible]軍[illegible]令今日或今月存一[illegible]文持會議的概念，亦由北京[illegible]台[illegible]。他[illegible]不再[illegible]學[illegible]解決[illegible]之方法。

英軍開始秘密演習

[illegible]，[illegible]十九日[illegible]，駐[illegible]之英的軍[illegible]，今[illegible]舉行[illegible]演習，志在試驗新式[illegible]：以[illegible]付原子戰爭，一[illegible]人[illegible]使用最新式武器。

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
103 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

都城民治黨 建築委員會通告

逕啟者本委員會有要事待商訂定八月十七日午后八點鐘開會仰各委員依時蒞席共同討論示所切盼

民國四十四年八月十六日

建築委員會啟

洪門人士 購買公債六誌

本埠洪門人士踴躍購買公債已累誌前報．今據公債委員會之報告．認購五百九十元者張天一．五百元者鄭壽山．式百元者鄭德湘．壹百元者有陳煥針．鄭諒．吳進華吳榮祥．關耀南．購九十元者有林杜．周悅衡．李崇倫．謝基．司徒萃念．余沛．許俊傑．呂儻紱．張豔偉．吳國烘．張培錦．呂泰．鄧蔭增．張全鐘．黃桃立．雷槐．張衛培．張福韶．張文濟．會外埠馬仲楓．關耀南．雷槐．張衛培等誠熱心可嘉．在外埠備工不在本埠仍關懷本黨之進展自動寄款來購買公債．足為本埠手足之模範．用需款孔殷尚祈各手足之認購公債者請早日付下款項以便進行是所望焉

本報啟事

本報之新聞紙．在別處附印．以機器關係故．須將原版縮小．此期暫時性質．新址現在改建中．一俟建妥．即行遷入．用自有機器印刷．恢復原版．誠恐讀者誤會．以為常是如此．故特通告．藉釋疑團尚希見諒．

婦人遺嬰在戲院 出外狂醉被控

警察拘一個母親．將其購買糧食之款十元．赴酒巴狂飲者．已被拘押．及控以將其嬰孩遺棄於粗拉街東之依斯活戲院罪．

該婦名馬飄斯．年二十七．昨日伊存我審警局．謂如何能見該戲院司理人時．即告偵緝陳融華拘捕

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

翻貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油轉裝每罐六磅淨每罐銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

既約鳥鷄 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 一粒滋陰

十二安士瑪樽每樽一元二毫

廿四安士瓦樽每樽二元二五

四十安士裝 史國公 每樽門沽一元七毫半

二十安士玻璃樽裝(補米藥酒) 每樽門沽一元一毫

八安士玻璃樽裝(補米藥酒) 每樽門沽式元二九

加拿大東部 總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-8883

加拿大 **黃雲友商店** 多倫多

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 **廣東飯店** 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝璜 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 **合心飯店** 多倫多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎

合心飯店主人啟

陳子泰事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-8331

本辦理 新舊客入籍 移民出入境 監誓各種文件 等事如儀 委托忠誠辦 務求快捷妥當 安省地保官 約區和平官

陳子泰

辦事時間 上午十時至下午六時 晚上以後請由電話預約

加拿大 **陳郁公司** 多倫多

CHIN YOKE CO.

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍．冠珍．雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威史國公酒一元九五

天生牌牛油元五

三磅裝每罐壹元八五

一磅裝每罐壹元一九

二海碗每副二元九

冬青碗每副二元八九

南乳花生每磅八毛

內附陳郁餅

向與總代理 托與各埠 辦事 總司理陳賡 等事啟

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啟事

活加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

司理黃應時啟

加拿大 **萬國貿易有限公司** 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨

● 江西瓷器 牛莊綠荳

● 男女拖鞋 四時瓜菜

● 所有國貨 應有盡有

● 僑胞光顧 旨在服務

● 為答盛意 額外克已

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道備

司理 黃國傑 林華令 黃昂環 啓

因其女嬰已由保育會保留撫院，女管理人丙奎思稱，當下午一時半，一婦人請其暫時湖照小孩，不料竟一去如黃鶴。

黃邑章翁魂歸天國

黃翁邑章，台山白沙西村人，近年來經營餐館於布洛和埠，日昨趁假期來部探訪親友，乃不料於昨星期六在某酒樓用膳後，未幾忽起急症，飭即舁入東方醫院診治，其子聞訊，趕赴醫院侍奉，但藥石無靈，本季昨星期晚八時與世長辭。享壽七十有，遺下兒孫滿堂，當翁之爲人，生前待人接物，和藹可親，無如大數難逃，聞者惋惜。聞定於本星期四午後二時由參臣殯儀店出殯云。

兩男子致電婦人 詢問性問題被拘

由於婦人向警投訴，謂有一男子自稱爲醫生，及大學教授，致電話要求協助作堅尼斯型之研究事件（據堅尼氏爲一美國性學醫師），結果兩個人男子被捕。警方現已將兩人扣押，準備作精神檢驗。

警察稱，又有發出廣告尋職之女侍士，同樣接假冒電話，赴醫藥商大廈辦公室報到，與一醫師私人秘書稱，平均每週均有三兩女士上當赴其辦事處，然後發現並無授職之事一個，現已控告亦屬醫師八所爲

▲加屬新聞▼

蘇聯機械 自動化極度進展

柯京十五日電，據蘇聯作家稱，蘇維埃聯邦對於工業及農業，已

新世界旅店 HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5064 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區
位居適中 房間空氣
床舖潔淨 暖氣熱水
非常充足 各房俱備
往來駐宿 携帶行李
一切還妥 附設餐廳
名好世界 裝置華麗
和融音樂 食品尚良
大辦小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎
本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告
飯店從新改組
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午中四點茶市
諸君肯來光顧
主人倒屣歡迎

中醫 關舜年 醫師 振華中醫藥房
JINE WAH LONG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時
加製給幹人蔘茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
婦科調經種子茶
生熱藥風濕藥酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
止癢滑痔藥膏
觔筋跌骨跌打丸
消瘀去瘀跌打酒
立刻止血刀傷散
袪風清熱光明眼藥
關舜年啓謹

多倫多 復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

專辦
新中國各種書籍
愛國僑胞留意光顧
侯梓溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 8862

▲香港馳名 敬濟堂
▲蛤蚧大補茶
▲武彝大補茶
▲大山生曬抄參
▲正北鹿茸片
[illegible]草包[illegible]葉[illegible]堂
[illegible]草包[illegible]葉[illegible]堂
五十時草包[illegible]紅堂
五十時草包正[illegible]堂
▲各種小說[illegible]
▲各種[illegible]
▲各種丸散[illegible]
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
兼四時瓜
菜金猪燒
臘等貨客
如承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!
加拿大太平洋航空公司
横貫加拿大航空公司
（飛機客票）
美國總統輪船
詩曼亞火車
（客票）服務週到
↓●★●↑
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件，蒙委託必竭誠勤辦快捷
各埠函商函鐵均所歡迎
電話 PL 6400

好世界飯店 酒店飯店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

都 永[illegible]烟草公司 城
Wing [illegible] Co
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3- 2713

本號開設 專辦烟草
烟仔烟絲 [illegible]宋[illegible]
各種齊備 價廉克己
電話預定 隨時應命
如蒙光顧 [illegible]歡迎
營業時間
由上午九時
至下午六時
本號[illegible]謹啓

禮道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林畢貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林畢貞電話 EM. 8--9109 住家 WA-2-6901

◎好音．特告

一．興旺埠仔生意連餐館平賣，在東南區，薄帳兩處，有四房亞柏文在內，另餐室，雜貨，煙液各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老，急要離開，極合有拳者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款登萬九千，餘期易供。

二．近華埠，三座住宅屋平賣，共十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，餘期自訂方便。

三．興旺生菓店，在EGLINTON & BATHURST區，有九房亞柏文，每月租銀式百元，有九年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元，有四房亞柏文，各工業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀一百五十元，有六年長批，全價六千元，取價款三千元，餘期易供。

★本行常有大小生意，旅舍好售。

◎現有數單房出賃，屋，舖租賃。

全加最大實業房屋賣買生意行

加拿大 中國國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到
新款唱碟登市

啓者，本號又辦到美聲公司最新鮮入期三十三慢轉長寿碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩面，即每面一軌，一直唱完，無須轉換，而且收藏便利，價格比較普通碟尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R. 車票輪船票飛機票

中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林[illegible] 謹啓

向自動化大步邁進

書館發表談話，麥斯摩夫恆告最近一期之蘇聯展覽新聞中對發給文，此刊物由蘇聯大使館分發與各報館者，其論文題目為「在蘇聯，機械代替「作及保留勞動力」」

麥斯摩夫引蘇煤炭工業、農業・紡織工廠・海港貨運工作與畜牧・林木業・灌溉等工程・均以自動化・即以機械代替，節勞動力・」向各方高度邁進

張專員杰猷行抵[illegible]

洪鐘訊　洪鐘時報籌募[illegible]僑專員張君杰猷，於昨日駕臨本埠，為[illegible]所限，即晚入時，召集僑會，主席黃榮光，宣佈開會理由・歡請張專員報告，及僑界加西僑埠情形，成績大有可觀，歷點餘鐘之久，聽者莫不動容，旋由雷鍾人答謝，詢可紀也。

飛機失事 駕駛員無傘跳出生還

古巴省加普弗拉瑪特[illegible]十五日電，一架輕型飛機，昨日在此間機場失事，墮地焚燬，其駕駛員並無降傘，在離地前跳出，該虎嘯型單引擎機之駕駛員畢特，二十三歲，只受微傷，在醫院敷藥後，即回家療養，據當時拖拉一滑翔機，當事發時，便將拖機的斷，滑翔機安全下降，機中兩人平安無恙。

載有六人之水機 飛行中突然失踪

宛尼牌十八日電，一個森林防火隊報告，謂曾見一不停迴旋之飛機事件，今日已當搜索載有六人

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
△醫務所△ 丹打街一百三十九號 金龍酒家隔鄰
△診症時間△ 下午弍時至七時半
日夜電話 EM3-0887
住宅電話 HU. 8429
醫生公會電話 WA 2-1134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・入息・生意・如蒙顧・快捷妥當

環球公司
各江雜貨
WAN KEW CO.
(多朗多) (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont, Can.
金豬燒味 芽菜豆腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
僑大餅飽 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林環峻 啓

柱記
烹粥專家
在唐人街伊利沙伯街四號樓下
電話 UN1-1371
食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司
MURLEY CO. LTD.
加拿大最大之國貨商店
特約代理永利威藥酒
蘇杭什貨 △油鹽柴米
豉油醬料 △四時咸魚
紅瓦瓷器 △籐椅竹器
男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △驗名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本香飯 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港匯兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理 華架氏

加拿大 遠東商業有限公司 溫梳埠
自製（金龍牡丹商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司(味)精廠(遷)舖啓事

李鐵如啓事
啓者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可挨弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍牡丹商標出品 總經理李鐵如 化學師李[illegible] 謹啓

加拿大 多朗度 萬利
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(電話) Phone EM-3-1921
金豬臘味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨
營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坑渠水工作廣告
本人專做坑渠水工作 凡打沙灰、鋪磐結、砌磚、整理、水喉及白鐵等工作、如蒙委託 無任歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

失踪之蜆油公、飛机工作者馳赴偵查。

帝國蜆油公司水瀨型机一架於星期八日向福舍巴士埠湖面起飛，原定赴沙省之雷振打灘者，其相距總程，只有二百八十里，不料起飛後竟毒無下落。

最初公司方面亦不甚着意，認爲或在中途之湖中下降，改宿後再飛來，但至昨日仍未見踪跡，乃急通知空軍搜索援救隊總部，由該部總營，即下令駐巴士、雷振打、卡技利，分飛往肄之机隊，分別出發尋索云。

餐館出賣

茲有餐館出賣係私裝修很現代化餐館坐位六十七個在都城工業區長期舖批取價華平志在必賣倘有華友欲營斯業者請由電話商洽

Mr. E. H. Friesen
Shortill & Hodgkins Realtors Ltd.
PHONE-MA-1111

鳴謝

敬啓者本總分公所于昨六月廿八日舉行新址落成喬遷開幕典禮承蒙全加駐雲李氏總公所特派田如君乘機到來主持揭幕

華僑公所各埠公所派遣代表駕臨指示復蒙男女僑胞親朋戚友遠近昆仲嬸姆姊妹惠贈儀金祝詞祝電生花鏡屏及一切名貴珍品隆情厚誼同人等十分感謝惟限于篇幅未能一一將名登載特誌數言藉申謝悃統希原諒

安省駐多城李氏總分公所同人鞠躬

旺埠餐館生意連寶業出賣

茲有餐館一間連舖業及舖后菜園地設有宿舍設在安且由省佈洛和埠域街門牌四十八號生意固然暢旺地位亦屬適中餐館係私人兼廚房用具齊備今因各股伴年老乏力支持志圖告務脫手從事退休如有僑胞有意經營此業者請速親臨面議勿失良機

MODERN LUNCH
48 King St. E
Brockville Ont,

餐館出賣

餐館一間係私齊備有意斯業者請來面議乃因單人獨馬不能自顧因此出賣取價叁千點從另外

CAPREOL CAFE
Capreol Ont,

住家屋出賣

磚住屋壹座在都城佐治街 GEORGE ST,近纽街 GERRARD ST,內有大房八間自動油爐煖氣及煤氣 動熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7837

加拿大 源興號 都朗杜
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

占市魚欄
F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎 本主人啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto ONt, Phone WA-3 8262

本醫務所新址 教升卡亞街西貳貳 壹號（比街車轉升 卡亞街第一站下車 過街便是） 診症時間預約爲佳 隨時應診 電話日夜喚應 WA-3 八貳六貳 艾世光醫師

「精」加工 奇香 都城「製」
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-8- 4041
金猪臘味 豆腐芽菜

本號常有 金猪臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 歡迎光顧 大小歡迎 奇香號啓

加拿大 利求公司 都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 檳濕心 梅菜 （七彥瓜菜） △零沽批發▽ △禮厚歡迎▽ 司理林學峯啓

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 DELAIR 6635

△本店由祖國辦到 京菓海味 油糖茶米 絲髮眼鏡 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 倍表歡迎 滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達慶 啓

林舉貞地保公證所

女西醫 區煥珍 （婦兒專科）
醫學博士 巫雲鵬
877 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士拔丹那街八七七號近巴佛街 診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日 一時至四時 特別時間預約

加拿大 光源 都朗度
(金)(猪)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司特製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 傢俬齊備 僑胞光顧 倒履歡迎 光源啓

加拿大 廣聯公司 都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

[illegible]

◉ 雷氏洋服師 ◉
LOUIE'S TAILOR
36 ElmSt, Toronto Ont;
「電話」EM-8-1449

(歡迎) △來料定製 △各種衣服 承接紳士中西服裝 改補不論男女舊衣 種服式最新 款料平宜 運顧綢等衣料 諸君士女如蒙惠顧 請移玉步保證滿意 ▲地址都城▼ 「亞林街」 卅八號電 至叁柏文

滿地可 良棧公司 加拿大
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8566

△唐山雜貨 △源源運到 △各種茶類 △四時瓜菜 △金山臘味 △各名藥材 △絲綢布疋 △古器磁瓷 △各款衣服 △用品俱備 △皆行零沽 △無任歡迎 △總代理之城 味商業興味 粉

LONG BRANCH

由八月拾五日至九月弍日止

朗布蘭珠馬場

下午二點開始賽馬

入場券壹元壹毛五仙（稅在內）

兒童拾六歲以下不準入場

每日在渥桃路街卡站有免費車往馬場

C.P.R.專車午后壹點正Union S'TN發點

零八分正Parkdale 站壹點拾八分在西

都朗多車站 單程每毛 雙程七毛五仙

有長途汽車每數分鐘在

FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE

BLOOR & JANE 均有馬車開往

馬場內有巨大停車站

另有上等餐館應客

代東

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時為美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會暨龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌敬請美洲各使領館及各界僑團僑領社會名流暨所屬公所名義寄廬名義俱樂部名義軒及各團執委男女昆仲姊妹諸君等屆時賞臨指示禮儀局勝榮幸

美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會駐溫龍岡親義公所籌備處同人敬約

（通訊處址） LUNG KONG TIN YEE ASS'N 135½ Pender St, East VANCOUVER 4, B.C. CANADA

△附籌備處訂定細則如后

（一）本籌備處是美洲第一屆懇親會所指定乃屬臨時性質「恭請週頓」

（二）凡曾經捐大會費五元以上者可偕同其妻室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席銀二元

（三）所屬耆老一○以上男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早領券以便編席

（四）所在地出館餘券請向龍岡籌備處或直向經手人除長領取亦可

美洲龍岡親義總公所懇親大會籌備處啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH, ST.

TORONTO ONT.

都納度唐人街三十一號

電話 EM.8-8259

忠誠服務 工精價廉

●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 承接各種餐館男女招待員（全檯）服裝．．請將尺寸長短列明

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 轉聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ ×古洣公司 各牌味精 ×麥早仙公司 餐館碗碟用具

律師葉求鐸

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事處 EM4 0848

住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑請即前來本辦事室商討辦理在申請期間而未獲得正式核准資格之僑民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度

GOON HING

72 GERRARD STREET W.

TORONTO ONT. CAN.

補腎壯固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止嗽丸 祛風散熱發斑丸 李壽涉濕止痛水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 舊陳跌打藥酒 各項一等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4-5609

TORONTO ONT. CAN.

本公司專發行零沽理呂宋煙仔煙絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知立時送貨到

生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House

175 Dundas St. W.

TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗又奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停業 外賣由電話 男女侍應呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

電線 WA.3-2254

修理衣館各種機器及電風扇 兼有入百、九百一千火力電熨斗新風扇猛力電水偶賣

外埠C.O.D.寄費重客自理 並接車行事

周北鑑啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que, Can, Phone MA. 5418

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖豆 ★海味醬料 ★青丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★嫁妝瓷碟 ★男女服裝 ★繡花畫衣 ★絲花女鞋 ★衣箱用具 ★唐裝新貨 ★名貴水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor

Firm of Goldstick & Endicott

414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT

即文多彥 辦大小案件及買賣合約等件並華人中文翻譯人員

地址比街四一四號

羅景耀

醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間 下午兩時至八時 禮拜六 下午一時至六時 禮拜日 休息 下午弍時至五時

治安大藥房

大埠 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房專辦祖國正地道藥材．各省中西成藥．膏丹丸散．化妝品．各種香梘．日常用品．唱碟片等．經有多年．素供僑胞之需要．

●參茸寶給蚧大補茶 每盒四元

●傷風咳肺止咳露 每樽七毛五

●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毛

●比市利公司萬應藥膏 △每樽壹元至叁元．

●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元

●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元

●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毛

△新…辦…到▽

今古書籍小說 書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌畫報．香港家庭生活．婦女雜誌．東風．東西．四海．影風．星城．世界電影．新聞文摘．世界文摘．天地人．新的生活．中興週報．

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（陸拾八）

我是山人著

是洪某人之過也，何唐突之有？未悉韓員外光臨，有何貴幹耳？」韓伯榮曰：「洪師傅鼎鼎大名，老夫仰慕久矣，只因年老，未暇抽身南下拜訪，致今來，耿耿於懷，昨聞樵上之人傳說，謂洪師傅駕臨敝邑，故不揣冒昧，予得瞻英姿，足慰老夫生平之願矣，敢問洪師傅來此，有何貴幹呢？」洪熙官不便以與能門派鬥爭之事相告，只答曰：「拙荊前數月因病逝世，鄙人為索無聊，素聞南嶽衡山，乃天下之名山也，故偷暇偕拙徒顧人傑，到南嶽一遊，藉以散悶，並欲拜訪山中隱士奇僧，以增見識而已」韓伯榮大喜曰「哦！洪師傅來得正好，老夫亦欲遊南嶽久矣，南嶽雖然與此地近咫尺，但久不得一良伴偕行，今洪師傅到甚遊覽，如不嫌棄，老夫願附驥尾同行，但不知洪師傅亦嫌老夫衰邁否耳」洪熙官曰：「韓員外既然亦欲遊山，鄙人素性疏狂，好結交天下英雄豪傑，今得韓員外相伴，正喜遊山有侶，何有嫌棄可言呢？」韓伯榮大喜，即邀洪熙官至其莊中用膳，洪熙官以盛情難却，亦慨然不辭，當即與顧人傑隨韓伯榮同韓家莊上，韓家莊在北嶺之下，距迴龍鎮只有三里之遙，轉瞬即達，既到莊中，莊外一派園牆，牆外一度小溪，架木橋以渡，莊中房舍櫛比，亭台樓閣，池沼花樹，具園林之勝，美輪美奐，固一富豪之家也，韓伯榮請洪熙官師徒入花廳，閒談一會，知韓伯榮者，早歲習文，得中舉人，後再習武，固一文武兼備之秀才也，韓伯榮談及武技，津津有味，與洪熙官談話投機，洪熙官亦不厭焉，早膳既畢，韓伯榮特備肩輿二乘，與洪熙官顧人傑二人，各乘一輿，家僕四名隨後，望勢喧赫，取道南嶽衡山而來，一行人，在山中寺院住宿，翌晨數天，遊遍衡山三十六峯，而韓伯榮與洪熙官之感情，亦更進一步矣，今得洪師傅為伴，正好結往一償宿願也」洪熙官以韓伯榮盛意拳拳，諾之，乃隨韓伯榮再回韓家莊來

雙生兒趣談

第一對所患的病，如目疾，肺癆以及其他精神病等，無不相同，在美國，每八十八宗生育之中必有一宗是雙生的，雙生女較多於雙生男，因為女性胎兒生活力較強比較能受得起子宮裏擁擠之苦，而不會胎死腹中，據估計，雙生胎兒，四宗之中，僅有一宗能夠生存三十五歲以上而曾生育多次的婦人，所生雙生兒，生存機會較多，因為她們的子宮比較成熟而且寬大，較適合於懷胎雙生，同時又因年紀較大的婦人，比年紀較小者多產雙卵。

一卵的雙生兒的產生，雖其關係大部份是在母親，但為父親者往往也扮主角色，據醫學會所載，有一個男人與元配夫人生了十次雙生兒，和一次四生兒，後來又與第二任夫人，再生十次雙生兒和一次三生兒。

怎樣知道那一雙生兒是一卵生的呢？唯一的方法，就是驗血和比較他們的掌紋，足紋以及皮膚，如果他們是一卵生的，他們的掌紋和足紋就完全相似，他們的皮膚也一式一樣，可以互相移接而辨別不出呢，另一個很可且靠的特點，就是兩個一卵生的雙生兒身體上所有特徵，常常互相對照，例如，一個有用左手的習慣，另一個就有用右手的習慣，一個頭上髮根的螺旋向右旋轉，另一個向左旋，這爲了他倆際同一體後來才拆而爲二的關係。（完）

九江純福里 猪母成蠶姑（續完）

桑蠶之業，以南順兩邑人爲最擅長，南海則究以九江官山附近爲多，而養蠶之人，諸多忌諱，煎炒餚菜，亦不能近之，此種事業，亦皆日科學未發達，則只有迷信神鬼，故養蠶之家，皆祀有蠶姑，筆者少年時曾返故鄉，乃在九江北方純福里，當時有一族中叔父曰鄧柏，其妻女皆種桑育蠶，當時曾睹其蠶室，祀有一位猪母蠶姑，其牌位寫着「猪母蠶姑之神位」等字，當年好奇心，乃向叔父之妻女，她即述此故事，至今乃嬸母之，據云當初學養蠶，每造都失敗，夫妻便灰心，停止不幹此業，但自己種了幾畝桑，如不養蠶，則便要出賣其桑，每每受人壓低桑價，

其時柏妻已餵養了一隻猪乸，此猪乸又極爲馴服，而且所產猪仔，又多大都繁盛，故柏妻愛之，視同珍寶，（未完）

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3-9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧 格外歡迎

牙科 鄧國恩 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
△時間 星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時 如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9282 UN-6 3113

接理
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

臨市林
加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 鹿茸 茸片 鹿耙 國藥 蛤蚧大補 麗參 東茸 茸末 玉桂 補品 補茶
大廣 麥記 註冊 商標
歡迎外埠 備貯函購 迅速郵寄 担保滿意
都朗度總代理 陳都公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST.,
TORONTO, ONT.,
CANADA
TEL.
E M 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 多朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

劍俠小說　火燒紅蓮寺　卷七　（七五）

彩霞道　你這個賊子　真要累殺我，要你何用，一隨拔出利刃想要結果瓊姑　劉鴻彩連忙一把抓住彩霞的手腕說道　你這個潑婦，你敢惡毒，天理難容，即將利刃奪下，向彩霞刺去，登時鮮血直冒，一命嗚呼　劉鴻彩即將屍首埋於洞中，隨挾着瓊姑素玉兩個孩子，連同珠寶金子，一併取出，由此劉鴻彩改名換姓，撫養二女，直至今日，故二女實非(?)所生，亦非劉鴻彩親生，金羅漢說畢，二女痛哭不已，才知道本生始末，故潘花女名叫瓊姑，配(?)福(?)新書名素玉　金羅漢又向素玉說道，汝今已有所託，但瓊姑亦有良緣，還須稍待幾日　自可成就　大凡人生在世，確有一定的道理　那是勉強不來的　即劉鴻彩那時到我們這(?)，那就沒有此事，你們二人　也不知流落在那裏，誰知他無惡不作　不明大理循環，吾屢屢戒之，終不能改，可是我不能讓他壞我聲譽　所以把他逐出門外，那知他仍然不知反省　還視我爲仇人，拜在紅雲老祖門下，且初(?)紅雲老祖，亦不知道他的惡行，還以爲我性情古怪　不能容人小過，不知他惡積如山，實無相容餘地，故(?)紅雲老祖偵知他的惡行　亦無相容餘地，故而將他傳去　永遠拘禁在山中，一時要想恢復自由　是不可以的　須要到十年之後　看他品性果能更改　方才給他下山，否則永無再到人世了，[illegible]素玉瓊姑這樣身世，忙向金羅漢行禮開謝(?)　弟子身世都也求你老人家指示

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有各種化學膠凍水龍自已能裝置並有淺井深井抽水機出售請華友注意光顧

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀　無論遠近皆可通知　衣冠棺木皆可代支　如有別埠亦可遷移　價廉妥捷早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

金龍酒家
承接禮餅　各式餅食

營業時間：每日由上午拾弍點鐘　至晚早二點鐘止
UN 1 0320
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家　新組織　餐廳敞雅　內榮式　一等廚師　烹調如意　包辦筵席　價目相宜　廣備珍品　專奉來賓　晚膳小酌　時菜奉迎　歡迎各界光顧　任歡迎
經理　張文錦　謹啓

加拿大 多倫多 廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司還舖更新製造廠全部工程告竣精製食品各種已有發售
△雪白芽菜
△生鮮豆腐
（大小光麵）
（雞蛋飲麵）
總理　吳道一
司理　鄺傳富

加拿大 星偉棧 多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W. Toronto, Ont
Phone, EM3 8980
住家電話 EM. 8-4160

△本號專辦上白米，臘片，紫薯，包衣紙，桃打，衫板，九方製衣爐仔，電熨斗，美製電心，洗水機，笠巴機，新香餅，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近馳名，歡迎惠顧。

△代理▽
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機　扭水機
⊙慰華公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司著名臘片
⊙洪[illegible]公司　衣館，餐館，生菜館，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華宗旨
本行歷年以來厚待華僑　本年之總業務發達爲助華僑發展各種實業；同時亦爲幫忙僑胞大小營業，華友請向該近支行詢問便知一切，郵寄匯兌與轉招保快捷穩固信實　托辦各種銀業事項定必竭力料理妥當　如蒙賜顧　請與就近支行
司理楊[illegible]

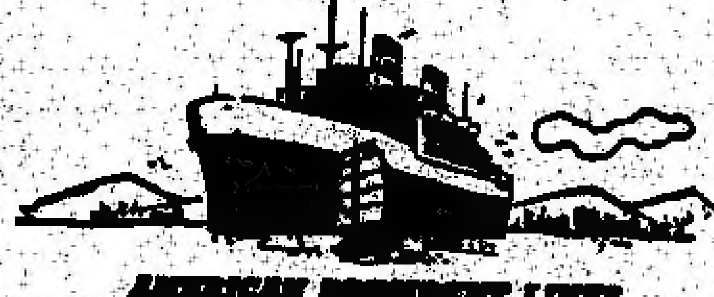
J. A. Yee　余秀業謹
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4- 8191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4- 5213
TORONTO ONTARIO

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製罐頭食品　芽菜冬菇　爽滑荳腐　中西雜貨　備貨齊全　快捷週到
總理 [illegible]　司理 [illegible]

永興隆 廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美出品▲　馳名一條龍　[illegible]　▲便利▲　▲週到▲
貨真價實　久負盛譽　遠近馳名　快捷寄遞



美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

總統輪船航行太平洋上有悠久的歷史其能[illegible]，久爲旅客所稱道，最近[illegible]有下列[illegible]
（壹）[illegible]冷暖[illegible]
（弍）[illegible]
（叁）客廳[illegible]大[illegible]文書[illegible]，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
（四）船[illegible]用[illegible]大[illegible]女[illegible]
（五）行李免費[illegible]至弍百五十磅
便利：[illegible]
本公司在三藩市[illegible]在加拿大各大城市[illegible]

雲埠均安號　全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事，本號任美國總統輪船公司全加總代理，爲求服務週到，特聘下開商號爲駐加東分代理
（滿地可）陳子雄　譚杏蓮　黃能[illegible]
（多倫度）林春榮　陳子泰
（柯杜和）周福安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統　八月廿七日
★克利夫倫總統　九月十五日

●由香港開往大埠船期
★克利夫倫總統　八月廿四日
★威爾遜總統　九月十八日